

Curriculum



Nome Name:	BEATE ANNA
Cognome Surname:	BAUMANN

ORCID:	0000-0002-0749-0730
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	https://www.disum.unict.it/docenti/beate.anna.baumann

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

Posizione attuale Current position:	In Servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di CATANIA
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2002
Anno fine End Year:	2033

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Tedesco
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	C1

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica tedesca
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-GERM-01/C

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<i>Risultati nell'ambito delle ricerche su linguistica applicata, studi interculturali, didattica della lingua tedesca, plurilinguismo e creatività linguistica, metodologie empiriche nell'ambito della ricerca dell'insegnamento/apprendimento L2: - Ideazione e istituzione del Centro di Ricerca Interuniversitario POLYPHONIE (insieme alla M. Bürger-Koftis dell'Università di Genova) di cui sono vice direttrice e responsabile scientifica del Polo di Catania (https://www.polyphonie-</i>
-----------------------------	--

	<p>centroricerca.it/) - Co-direzione della rivista scientifica POLYPHONIE (ISSN 2304-7607) - Progetto d'ateneo 'SpacesPost-Migr.:' (dal 2004), MigrAIRE' (2020-2024), 'Plurilinguismo e identità multiple' (2018-2019), 'Migrazioni, conflitti, interculturalità: strategie e metodi per la costruzione di nuove competenze linguistico-culturali e simboliche' (2017-2019), 'Processi di apprendimento linguistico e culturale attraverso testi della letteratura interculturale' (2017-2018), 'Identità ed interazione tra lingue, letterature ed espressioni culturali' (2014-2016). Collaborazioni scientifiche internazionali - Freie Universität Berlin: ideazione e sviluppo del progetto scientifico e didattico "Interkulturelles Lernen im internationalen universitären Kontext. Ein Austauschprojekt mit Texten zur deutsch- und italienischsprachigen Migrationsliteratur für Jugendliche" (2015) - Fellowship presso il Berliner Institut für empirische Integrations- und Migrationsforschung (BIM) della Humboldt Universität. Progetto: Re-configurazioni postmigratorie. Nuove forme e pratiche culturali, linguistiche e narrative nella Germania contemporanea (1.3.-31.5.2023) - Visiting Erasmus presso Europa-Universität Viadrina (Frankfurt/Oder, 06/2018, 06/2019, 05/2022), Nürnberg-Erlangen (01/2024) - Visiting per attività didattica e ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache und Literatur II dell'Universität zu Köln (1.-31.3.2024) - Visiting per attività didattica e ricerca presso l'Institut für Deutsche Sprache und Literatur II dell'Universität zu Köln (1.-31.3.2024) Partecipazione e/o organizzazione di più di 40 convegni, conferenze internazionali e nazionali 46 Pubblicazioni (di cui: 2 monografie scientifiche internazionali, 5 traduzioni di libri) Delegata del Dipartimento di Scienze Umanistiche al coordinamento della linea di ricerca "Plurilinguismo e mediazione linguistica e culturale" Componente del collegio docenti del dottorato di ricerca "Scienze dell'Interpretazione" UniCT</p>
--	---

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Beate Baumann (2024). Sprache, Kultur, polyphone Narration. Entwicklungen im postmigrantischen Deutschland. SPRACHEN LEHREN – SPRACHEN LERNEN, vol. 14, p. 1-242, BERLIN:Frank & Timme, ISBN: 978-3-7329-1062-5, ISSN: 2364-7116

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Beate Baumann (2024). „Ich war etwas orientierungslos aufgrund der Verwendung persischer Wörter.“ Zum Potenzial eines sprachsensiblen Umgangs mit literarischer Mehrsprachigkeit in universitären DaF-

	Kontexten. In: Beate Baumann. (a cura di): Nazli Houdaie Heidi Rösch Lisa Treiber, Literarische Mehrsprachigkeit und ihre Didaktik. LITERARISCHE MEHRSPRACHIGKEIT / LITERARY MULTILINGUALISM, vol. 6, p. 207-222, TÜBINGEN:Narr Francke Attempto Verlag, ISBN: 978-3-7720-8780-6
--	--

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Baumann Beate (2018). Sprach- und kulturelles Lernen in Deutsch als Fremdsprache. SPRACHEN LEHREN - SPRACHEN LERNEN, vol. 7, p. 1-272, BERLIN:Frank & Timme, ISBN: 978-3-7329-0430-3, ISSN: 2364-7116

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Beate Baumann (2022). Wie kannst du hier bloß leben, mit dieser furchtbaren Mauer drumrum. Grafische Erzählungen als multimodaler Lernraum zur Förderung sprachlichen und kulturellen Lernens in Deutsch als Fremdsprache. In: Beate Baumann. (a cura di): Arendt Christine / Lay Tristan / Wrobel Dieter, Medienwechsel und Medienverbund Literaturadaptionen und polymediale Textnetze im Kontext Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. vol. 5, p. 73-94, MÜNCHEN:iudicium, ISBN: 978-3-86205-738-2

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	BAUMANN, BEATE ANNA (2017). Sprach- und Kulturlernen fortgeschrittener DaF-Lernender im universitären Kontext: interkulturelle Kompetenzen zwischen Theorie, Praxis und Empirie. In: Beate Baumann. (a cura di): Federica Ricci Garotti Manuela Caterina Moroni, Brücken schlagen zwischen Sprachwissenschaft und DaF-Didaktik. LINGUISTIC INSIGHTS, vol. 232, p. 27-54, Bern:Peter Lang Verlag, ISBN: 9783034326674, ISSN: 1424-8689

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Beate Baumann (2020). Il potere del plurilinguismo. Riflessioni su lingua e lingue nel contesto delle società (post)migratorie. STUDI COMPARATIVI, vol. 25, p. 59-82, ISSN: 1974-157X

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Baumann (2024). „WER ZU SPÄT KOMMT, DEN BESTRAFT DAS LEBEN.“ SPRACH- UND KULTURBEZOGENES LERNEN DURCH GRAFISCHE NARRATIONEN IM KONTEXT DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE. In: Beate Baumann. (a cura di): Torsten Schaar Mahasen Altal Chang Shi Wen, Fokus DaF/DaZ Gegenwärtige

	Tendenzen in Forschung und Lehre. vol. 3, p. 221-240, MÜNSTER:LIT Verlag, ISBN: 978-3-643-15614-3
--	---

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Beate Baumann (2021). Vom „Schreibdrachen“ zur „onda della scrittura“. Aspekte der Übersetzung literarischer Mehrsprachigkeit und ihr didaktisches Potenzial im Fremdsprachenunterricht. In: (a cura di): Agazzi Elena/Calzoni Raul/Carobbio Gabriella/Catalano Gabriella/La Manna Federica/Moroni Manuela Caterina, Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik.. p. 445-458, bern:peter lang, ISBN: 978-3-0343-4193-6, Università di Bergamo, 13-15/6/2019

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Beate Baumann (2022). „Die Katastrophe des Nie-irgendwo-ankommen-Dürfens“. Macht, Gewalt und Sprache in den Texten Abbas Khiders. In: (a cura di): Laura Auteri Natascia Barrale Arianna Di Bella Sabine Hoffmann, Jahrbuch für Internationale Germanistik Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG). JAHRBUCH FÜR INTERNATIONALE GERMANISTIK. REIHE A, KONGRESSBERICHTE, vol. 7, p. 487-497, bern:peter lang, ISBN: 978-3-0343-3661-1, ISSN: 0171-8320

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Baumann (2020). Ricordi e ricostruzioni fra sradicamenti e travasamenti. Le narrazioni linguistico-biografiche di Julya Rabinowich. STUDI COMPARATIVI, vol. 26, p. 269-292, ISSN: 1974-157X

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS,

SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Co-Direzione del comitato scientifico e editoriale della rivista: Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben ISSN: 2304-7607 (fino al 2023: www.polyphonie.at, dal 2023: https://riviste.unige.it/index.php/polyphonie/index), classificata dall'ANVUR come rivista scientifica.
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Delegata del Dipartimento di Scienze Umanistiche di UniCT al coordinamento della linea di ricerca "Plurilinguismo e mediazione linguistica e culturale"
-----------------------------	---

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Informazioni aggiornate alla data di candidatura 13-05-2025

BEATE ANNA BAUMANN

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto